

Tato bakalářská překladatelská práce se skládá z praktické a teoretické části. Praktická část je překladem vybrané kapitoly z knihy *Petit Atlas des Espces Menacées*, kterou napsal francouzský biolog a publicista Yves Sciama. Teoretická část je komentářem k překladu, který se zabývá analýzou textu originálu – snaží se charakterizovat autora, adresáta, edici, ve které kniha vyšla atp. Dále komentář uvádí typologii překladatelských problémů na úrovni lexikální, syntaktické, stylistické, gramatické a textové. Následuje zamyšlení nad metodou překladu a charakteristika použitých překladatelských postupů (transpozice, modulace, koncentrace) doplněná konkrétními příklady. V závěru komentář popisuje i grafickou stránku textu.